

# Vocabolario vèneto

Parole cavà fora da le pàgine de sto mese, con zona de proveniensa, definission in italian e qualche modo de dire.

SIGLE:	pd.	= dialetto padovano	v.	= vedi
a/	pl.	= al plurale	ve.	= dialetto veneziano
b/	pol.	= dialetto polesano	vi.	= dialetto vicentino
bl.	rust.	= dialetto rustico	vr.	= dialetto veronese
ch.	ro.	= dialetto rodigino	senza sigla	= parola usata in diverse zone
m/	ts.	= dialetto triestino		
mar.	tv.	= dialetto trevigiano		

## B

**baóso** (vi.) = tàmaro, pianta volubile delle Monocotiledoni, presente nei boschi freschi, con foglie cuoriformi e bacche rosse (*Tamus communis* L.): anche *tanon*, (pl.) *baùsi*, *fruti del diàvolo*, *ligabósc*.

**brusìn** (a/vi.) = bruciaticcio.

**busnàr** (bl.) = ronzo, il rumore d'ali piccole.

**bùtolo** (tv.) = germoglio, gemma.

## C

**cagnàso** (mar.) = catenaccio.

**canòle** (b/vr.) = (pl.) corde vocali.

**cània** (a/vr.) = cantina.

**càrne** (m/pol.) = carne; *carne mate*: carni indolenzite.

**catejàro** (vi.) = groviglio.

**cavàso** (a/vi.) = cespo, cespuglio.

**càza** (m/pol.) = caccia.

**chère** (bl.) = grillotalpa.

**conparéso** (a/vi.) = parentela.

**costéra** (a/vr.) = pendice coltivata con viti e seminativi.

**costumàrse** (vr.) = usarsi; andar di moda.

**crépa** (vi.) = v. *grepa*.

**cunaróla** (a/vr.) = altalena.

## G

**galinàro** (a/vr.) = pollaio.

**gardùss** (bl.) = maggiolino.

**gnan** (vr.) neanche, neppure; *gnan par morte morir*: neanche per idea.

**gnésto** (bl.) = venuto.

**grépa** (vi.) = coccio, grossa scodella di terracotta.

## I

**infiorà** (vr.) = adorno di fiori.

**insarnì** (mar.) = scegliere, fare la cernita.

**inscremìre** (m/pol.) = scuotere; impaurire.

**iscremìo** (m/pol.) = con il sangue scosso per la paura.

## M

**macafàme** (a/vi.) = focaccia rustica impastata con latte, uova, pinoli, uva passa, zucchero e, talvolta, con l'aggiunta di ciccioli.

**massèla** (vr.) = mascella.

**matéso** (vr.) = follia; gesto esagerato.

## O

**oltàra** (b/vr.) = curva della strada.

**onbréa** (m/pol.) = ombra, luogo ombreggiato.

**osàre** (b/vr.) = parlare forte.

## P

**parsimolo** (b/pd.) = prezzemolo.

**patajòla** (m/pol.) = lembo posteriore del camicione da notte.

**péta** (a/vr.) = gioco di bambine: consisteva nel tracciare sul terreno una croce latina, divisa in sette parti, corrispondenti ai giorni della settimana, e nel farvi scorrere una scheggia di tegola, poggiando il corpo su di un solo piede.

**pila** (a/vr.) = pietra per pestarvi granaglie.

**pilòto** (a/vr.) = pietra miliare.

**pìncara** (b/pd.) = patta dei pantaloni.

**pupòt** (bl.) = pupazzo.

## R

**rèpise** (b/pd.) = ricetta.

**ria** (a/vr.) = pendio praticabile.

**rustegòt** (tv.) = germoglio di pungitopo (*Ruscus aculeatus*).

## S

**salta musséta** (a/vr.) = gioco da ragazzi che si fa, dopo aver preso la rincorsa, appoggiando le mani sul dorso curvo del compagno e superandolo d'un salto a gambe divaricate.

**saùgo** (a/vr.) = sambuco.

**sbeteghéta** (vr.) = dimin. di *sbètega*, bisbetica, ma col significato affettuoso di chiacchierina.

**sbiogà** (a/vr.) = scorticato.

**scancagnà** (vi.) = sgangherato; azzoppato.

**s-ciopéto** = specie di cerbottana, ottenuta dal legno di sambuco.

**sconbinàr** (bl.) = squilibrare.

**scondaróla** (a/vr.) = gioco del rimpiattino.

**seséna** (m/pol.) = gran velocità.

**sgorlàda** (bl.) = scossone.

**sgròta** (pd.) = riva del fosso o del canale.

**siolòto** (a/vr.) = zufolo, ottenuto da un pezzetto di ramo di salice (in primavera).

**sìso** (a/vi.) = maschio dell'anatra.

**sòdo** (m/pol.) = saldo; robusto.

**soéntro** (b/vr.) = cruschello.

**spissajón** (vr.) = ancora piccolo, che si fa la pipì addosso.

**supiaóro** (a/vi.) = soffiatore, soffietto, attrezzo per ravvivare il fuoco.

## T

**tatàu** (ts.) = sciocco, imbecille, tonto.

**tiràche** (vi.) = bretelle per sostenere i pantaloni.

**traméto** (b/pd.) = piccola striscia di terreno.

## V

**vedòto** (a/vr.) = tino.

**videsón** (tv.) = vitalba (*Clematis vitalba*).

**visón** (vi.) = vitalba; pl. *visuni*.

## Z

**zatéta** (bl.) = zampetta.

**zigagnóla** (b/vr.) = puleggia; trachea.

**ziliga** (bl.) = rondine.